

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4175

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 272

PRETORIA, 12 FEBRUARIE 1988
FEBRUARY

No. 11133

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 204 12 Februarie 1988

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN STELLENBOSCH.—WYSIGING VAN STATUUT

Die Raad van die Universiteit van Stellenbosch het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die statute in die Bylae hiervan opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die statuut afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 378 van 11 Augustus 1961, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 748 van 28 Mei 1962, R. 1597 van 28 September 1962, R. 1896 van 6 Desember 1963, R. 1440 van 18 September 1964, R. 719 van 3 Mei 1968, R. 900 van 12 Junie 1970, R. 1987 van 5 November 1971, R. 1958 van 26 Oktober 1973, R387 van 12 Maart 1976, R. 2512 van 9 Desember 1977, R. 2232 van 10 November 1978, R. 1924 van 19 September 1980, R. 1034 van 28 Mei 1982, R. 920 van 6 Mei 1983, R. 984 van 3 Mei 1985, R. 193 van 27 Februarie 1986, R. 11 van 2 Januarie 1987 en R. 2465 van 6 November 1987.

2. Paragraaf 18 (i) van die Statuut word hierby deur die onderstaande paragraaf vervang:

"Wanneer die kieskollege genoem in artikel agt (1) (h) van die Wet—hieronder die kieskollege van donateurs genoem—'n lid van die raad moet kies, plaas die registrateur kennisgewings waarin nominasies gevra word, minstens vyf weke voor die verkiesingsdatum in die *Staatskoerant* en die openbare pers."

699—A

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 204 12 February 1988

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF STELLENBOSCH.—AMENDMENT OF STATUTE

The Council of the University of Stellenbosch has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the Statutes set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Statute" means the statute published under Government Notice R. 387 of 11 August 1961, as amended by Government Notices R. 748 of 28 May 1962, R. 1597 of 28 September 1962, R. 1896 of 6 December 1963, R. 1440 of 18 September 1964, R. 719 of 3 May 1968, R. 900 of 12 June 1970, R. 1987 of 5 November 1971, R. 1958 of 26 October 1973, R387 of 12 March 1976, R. 2512 of 9 December 1977, R. 2232 of 10 November 1978, R. 1924 of 19 September 1980, R. 1034 of 28 May 1982, R. 920 of 6 May 1983, R. 984 of 3 May 1985, R. 193 of 27 February 1986, R. 11 of 2 January 1987 and R. 2465 of 6 November 1987.

2. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 18 (i) of the Statute:

"Whenever it shall be necessary for the constituency referred to in section eight (1) (h) of the Act—hereinafter referred to as the constituency of donors—to elect a member of the council, the registrar shall place notices calling for nominations at least five weeks before the date of the election in the *Gazette* and in the public press."

11133—1

3. Paragraaf 44 (i) van die Statuut word hierby deur die onderstaande paragraaf vervang:

“Wanneer die konvokasie een of meer lede van die raad moet kies, plaas die sekretaris minstens vyf weke voor die datum van die verkiesing kennisgewings waarin nominasies gevra word, in die *Staatskoerant* en die openbare pers.”.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 159

12 Februarie 1988

KOÖPERASIEWET, 1981 (WET 91 VAN 1981)

VERKLAARDE LANDBOUPRODUKTE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens die woordoms krywing van “landbouproduk” in artikel 1 (1) van die Koöperasiewet, 1981 (Wet 91 van 1981)—

- (a) verklaar hierby die artikels in die Bylae vermeld, tot landboupprodukte vir die doeleindes van voormelde Wet; en
- (b) herroep hierby Goewermenskennisgewings R. 1737 van 13 Augustus 1982 en R. 1243 van 7 Junie 1985.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Aferoomde melk.

Bene.

Blomme, synde die blomme wat van boerdery verkry word.

Bokhaar.

Bokwiet.

Bone.

Eierpap, synde die pap wat verkry word van eiers nadat die doppe verwyder is, en ook eierwit en eiergeel of eierwit afsonderlik en eiergeel afsonderlik.

Eiers.

Erte.

Gars.

Graansorghum, synde die saad van enige sorghum behalwe besemsorghum, hooisorghum of soetrietsorghum.

Groente.

Grondbone.

Hawer.

Heuning, synde die produk wat uitsluitlik van die heuningby verkry word.

Hooi.

Hout.

Huide en velle, synde verwerkte of onverwerkte huide en velle en gedeeltes van huide of velle.

Kanariesaad.

Karakoelpelse.

Kassawe.

Katoenpluksel, synde die vesel en saad verkry van die saadbol van die *Gossypium*-plant.

Kruie.

Koffie.

Koring.

Lewende hawe, synde skape, beeste, varke, perde, muile, donkies, konyne, pluimvee, volstruise, wild en vis.

3. The following paragraph is hereby substituted for paragraph 44 (i) of the Statute:

“Whenever the convocation has to elect one or more members of the council, the secretary shall place notices calling for nominations at least five weeks before the date of the election in the *Gazette* and in the public press.”.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 159

12 February 1988

CO-OPERATIVES ACT, 1981 (ACT 91 OF 1981)

DECLARED AGRICULTURAL PRODUCTS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under definition of “agricultural product” in section 1 (1) of the Co-operatives Act, 1981 (Act 91 of 1981), hereby—

- (a) declare the articles specified in the Schedule to be agricultural products for the purposes of the said Act; and
- (b) repeal Government Notices R. 1737 of 13 August 1982 and R. 1243 of 7 June 1985.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Barley.

Beans.

Bones.

Buckwheat.

Canary seed.

Cassava.

Chicory.

Coffee.

Cream.

Egg pulp, being the pulp obtained from eggs after the shells have been removed, and also egg white and egg yolk or egg white separately and egg yolk separately.

Eggs.

Flowers, being the flowers derived from farming.

Fruit, including dried fruit and nuts.

Grain sorghum, being the seed of any sorghum except broom sorghum, hay sorghum or cane sorghum.

Groundnuts.

Hay.

Herbs.

Hides and skins, being cured or uncured hides or skins and parts of hides or skins.

Honey, being the product obtained solely from the honey-bee.

Karakul pelts.

Leguminous seeds other than beans and peas.

Livestock, being sheep, goats, cattle, pigs, horses, mules, donkeys, rabbits, poultry, ostriches, game and fish.

Lusern.

Meel, synde die artikel verkry deur die maal van enige graansoort deur 'n sentrale landboukoöperasie of maatskappijfiliaal, en wat bestem is om verkoop te word deur so 'n sentrale landboukoöperasie aan 'n lid daarvan, of deur so 'n maatskappijfiliaal aan 'n koöperasie waarvan dié maatskappy 'n filiaal is.

Melk.**Mielies.**

Peulgewassade anders as bone en erte.

Plantmateriaal, synde saad, plante of bome, of gedeeltes van saad, plante of bome, waarvan 'n ander landbouprouk in hierdie Bylae vermeld, verkry word.

Rog.**Rooibostee.****Room.**

Sierstruik, synde die sierstruik wat van boerdery verkry word.

Sigorei.

Sisal, synde die vesel van die blare en plante van *Agave sisalana* of verwante spesies, ongeag of die vesel van die blare geskei is.

Sonneblomsaad.**Suikerriet.****Tabak.****Tee.****Volstruisvere.**

Vrugte, met inbegrip van droëvrugte en neute.

Wattelbas.**Wol.**

Wyn, met inbegrip van druie, druiewesap en mos bestem vir die maak van wyn.

Lucerne.**Maize.**

Meal, being the article derived from the milling of any kind of grain by a central agricultural co-operative or a company subsidiary, and that is intended to be sold by such central agricultural co-operative to a member thereof, or by such company subsidiary to a co-operative of which that company is a subsidiary.

Milk.**Mohair.****Oats.**

Ornamental shrubs, being the ornamental shrubs derived from farming.

Ostrich feathers.**Pears.**

Plant material, being seed, plants or rees, or parts of seed, plants or trees, from which another agricultural product specified in this Schedule is obtained.

Rooibos tea.**Rye.**

Seed cotton, being the lint and seed derived from the ball of the *Gossypium* plant.

Sisal, being the fibre of the leaves of plants of *Agave sisalana*, irrespective whether the fibre is separated from the leaves.

Skim milk.**Sugar cane.****Sunflower seed.****Tea.****Timber.****Tobacco.****Vegetables.****Wattle-bark.****Wheat.**

Wine, including grapes, grape-juice and must intended for the making of wine.

Wool.**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****No. R. 201****12 Februarie 1988****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEKKERGOEDNYWERHEID, OOS-LONDEN.—
WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1989 eindig, bindend is vir die werkgewer en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werknemers wat lede van genoemde vakvereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1989, eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 201****12 February 1988****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****SWEET MANUFACTURING INDUSTRY, EAST
LONDON.—AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1989, upon the employer and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employees who are members of the said trade union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID,
OOS-LONDEN****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

Wilson-Rowntree (Pty) Ltd

(hierna die "werkgever" genoem), aan die een kant, en die

Sweet Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid, Oos-Londen,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2810 van 31 Desember 1982, soos gewysig en verleng deur Goewermenskennisgewings R. 512 van 16 Maart 1984, R. 1951 van 7 September 1984, R. 844 van 12 April 1985 en R. 1564 van 17 Julie 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Lekkergoednywerheid nagekom word—

- deur die werkgever en deur alle werknemers van die werkgever wat lede is van die vakvereniging;
- in die landdrostdistrik Oos-Londen, uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 4 September 1981 (Goewermenskennisgewing R. 1877 van 4 September 1981), binne die Ciskei geval het.

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEET MANUFACTURING INDUSTRY, EAST LONDON****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

Wilson-Rowntree (Pty) Ltd

(hereinafter referred to as the "employer"), of the one part, and the

Sweet Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sweet Manufacturing Industry, East London,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2810 of 31 December 1982, as amended and extended by Government Notices R. 512 of 16 March 1984, R. 1951 of 7 September 1984, R. 844 of 12 April 1985 and R. 1564 of 17 July 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Sweet Manufacturing Industry—

- by the employer and by all employees of the employer who are members of the trade union;
- in the Magisterial District of East London, excluding that portion which, prior to 4 September 1981 (Government Notice 1877 of 4 September 1981), fell within the Ciskei.

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) In subclause (1), substitute the following for the existing table:

Titel	Vanaf die datum van inwerking-treding	Vanaf die eerste betaalweek in September 1988	Vanaf die eerste betaalweek in Februarie 1989	Vanaf die eerste betaalweek in September 1989
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Ambagsman	303,42	325,72	383,31	425,90
Assistent-versendingsklerk	147,33	158,16	194,81	216,46
Assistent-voorman	217,41	233,39	279,44	310,49
Assistent-magasyman	151,26	162,38	199,55	221,72
Ketelman	179,99	193,22	234,25	260,28
Eethuis-assistent	146,25	157,00	193,50	215,00
Onderbaas	195,87	210,27	253,43	281,59
Klerk, gekwalifiseer	164,75	176,86	215,84	239,82
Klerk, vierde jaar	157,81	169,41	207,46	230,51
Klerk, derde jaar	154,44	165,79	203,39	225,99
Klerk, tweede jaar	150,88	161,97	199,09	221,21
Klerk, eerste jaar	147,33	158,16	194,81	216,46
Versendingsklerk	164,75	176,86	215,84	239,82
Fabrieksklerk, gekwalifiseer	151,26	162,38	199,55	221,72
Fabrieksklerk, eerste jaar	147,33	158,16	194,81	216,46
Voorman	290,18	311,51	367,32	408,13
Bediener van 'n vorkhyser (sien voertuigdrywer)	—	—	—	—
Werknemer graad I	149,56	160,55	197,49	219,43
Werknemer graad II	147,33	158,16	194,81	216,46
Groepleier	157,45	169,02	207,02	230,02
Faktotum	152,38	163,58	200,90	223,22
Laboratorium-assistent/monsternemer, gekwalifiseer	164,95	177,07	216,08	240,09
Laboratorium-assistent/monsternemer, tweede jaar	157,81	169,41	207,46	230,51
Laboratorium-assistent/monsternemer, eerste jaar	154,44	165,79	203,39	225,99
Laboratorium-assistent/monsternemer, eerste drie maande	150,88	161,97	199,09	221,21
Arbeider	146,25	157,00	193,50	215,00
Magasyman	171,33	183,92	223,79	248,66
Lekkergoedmaker, gekwalifiseer	177,69	190,75	231,47	257,19
Lekkergoedmaker, vierde jaar	161,56	173,43	211,98	235,53
Lekkergoedmaker, derde jaar	152,95	164,19	201,59	223,99
Lekkergoedmaker, tweede jaar	148,45	159,36	196,16	217,96
Lekkergoedmaker, eerste jaar	146,39	157,15	193,67	215,19
Veiligheidswag	147,13	157,94	194,56	216,18
Voertuigdrywer:				
Ekstra-swaar voertuig (meer as 16 000 kg)	175,81	188,73	229,20	254,67
Swaar voertuig (9 001 kg tot 16 000 kg)	163,63	175,66	214,49	238,32
Medium voertuig (3 501 kg tot 9 000 kg)	150,88	161,97	199,09	221,21
Ligte voertuig (tot 3 500 kg)	149,56	160,55	197,49	219,43
Bediener van 'n vorkhyser	152,38	163,58	200,90	223,22

Job title	With effect from the date of coming into operation	As from the first pay-week in September 1988	As from the first pay-week in February 1989	As from the first pay-week in September 1989
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Artisan.....	303,42	325,72	383,31	425,90
Assistant despatch clerk.....	147,33	158,16	194,81	216,46
Assistant foreman.....	217,41	233,39	279,44	310,49
Assistant storeman.....	151,26	162,38	199,55	221,72
Boilerman.....	179,99	193,22	234,25	260,28
Canteen assistant.....	146,25	157,00	193,50	215,00
Chargehand.....	195,87	210,27	253,43	281,59
Clerical employee, qualified.....	164,75	176,86	215,84	239,82
Clerical employee, fourth year.....	157,81	169,41	207,46	230,51
Clerical employee, third year.....	154,44	165,79	203,39	225,99
Clerical employee, second year.....	150,88	161,97	199,09	221,21
Clerical employee, first year.....	147,33	158,16	194,81	216,46
Despatch clerk.....	164,75	176,86	215,84	239,82
Factory clerk, qualified.....	151,26	162,38	199,55	221,72
Factory clerk, first year.....	147,33	158,16	194,81	216,46
Foreman.....	290,18	311,51	367,32	408,13
Forklift operator (see Vehicle driver).....	—	—	—	—
Grade I employee.....	149,56	160,55	197,49	219,43
Grade II employee.....	147,33	158,16	194,81	216,46
Group leader.....	157,45	169,02	207,02	230,02
Handyman.....	152,38	163,58	200,90	223,22
Laboratory assistant/sampler, qualified.....	164,95	177,07	216,08	240,09
Laboratory assistant/sampler, second year.....	157,81	169,41	207,46	230,51
Laboratory assistant/sampler, first year.....	154,44	165,79	203,39	225,99
Laboratory assistant/sampler, first three months.....	150,88	161,97	199,09	221,21
Labourer.....	146,25	157,00	193,50	215,00
Storeman.....	171,33	183,92	223,79	248,66
Sweetmaker, qualified.....	177,69	190,75	231,47	257,19
Sweetmaker, fourth year.....	161,56	173,43	211,98	235,53
Sweetmaker, third year.....	152,95	164,19	201,59	223,99
Sweetmaker, second year.....	148,45	159,36	196,16	217,96
Sweetmaker, first year.....	146,39	157,15	193,67	215,19
Security guard.....	47,13	157,94	194,56	216,18
Vehicle driver:				
Extra-heavy vehicle (over 16 000 kg).....	175,81	188,73	229,20	254,67
Heavy vehicle (9 001 kg to 16 000 kg).....	163,63	175,66	214,49	238,32
Medium vehicle (3 501 kg to 9 000 kg).....	150,88	161,97	199,09	221,21
Light vehicle (up to 3 500 kg).....	149,56	160,55	197,49	219,43
Forklift operator.....	152,38	163,58	200,90	223,22

(2) Vervang subklousule (6) deur die volgende:

“(6) *Bywoningsbonus*.—(a) Benewens ander besoldiging wat verskuldig is aan 'n werknemer vir wie lone in hierdie klousule voorgeskryf word, moet 'n werkgever aan sodanige werknemer 'n bywoningsbonus van R15,00 per week betaal. Hierdie bywoningsbonus wat uuriiks verdien moet word, sonder boete, moet in die Maatskappy se Besparingskema in die krediet van die werknemer inbetaal word.

Hierdie bywoningsbonus moet uitbetaal word ten opsigte van enige week waarin—

- die werknemer die getal gewone werkure soos in klousule 6 (1) voorgeskryf, gewerk het; of
- indien die werkgever normaalweg vereis dat die werknemer minder ure werk as dié in klousule 6 (1) voorgeskryf, die werknemer daardie kleiner getal ure gewerk het; of
- die werknemer afwesig was met verlof ingevolge klousule 7.

(b) Met ingang van die eerste betaalweek van Februarie 1989 sal die bywoningsbonus geskrap word maar by die basies besoldiging van die werknemer ingesluit word.”

3. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) *Gewone werkure*.—Die gewone werkure van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer of 'n seisoenswerknemer is hoogstens—

- 43 in 'n week van hoogstens vyf agtereenvolgende dae van Maandag tot en met Vrydag;
- behoudens paragraaf (a) hiervan, nege ure op 'n dag.”

(2) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

“(4) *Ruspouses*.—Die werkgever moet aan elke werknemer 'n ruspouse van minstens 30 minute toestaan so na as moontlik aan die middel van elke middagwerktydperk, en gedurende dié pouse mag daar van sodanige werknemer nie vereis word of mag hy nie toegelaat word om werk te verrig nie en word sodanige pouse geag deel van die gewone ure gewerk uit te maak.”

(2) Substitute the following for subclause (6):

“(6) *Attendance Bonus*.—(a) In addition to any other remuneration which may be due to an employee for whom wages are prescribed in terms of this clause, an employer shall pay such employee a weekly attendance bonus of R15,00. This attendance bonus shall be applied at an hourly rate without penalty, and accumulated to each employee's credit in the Company Savings Scheme.

This attendance bonus shall be paid in respect of any week in which the employee has—

- worked the number of ordinary hours of work prescribed in terms of clause 6 (1); or
- where the employer normally requires an employee to work a lesser number of ordinary hours than those prescribed in terms of clause 6 (1), worked such lesser number of ordinary hours; or
- been absent on leave in terms of clause 7.

(b) As of the first pay-week in February 1989 the attendance bonus will be discontinued but shall thereafter be included in the basic rate of pay.”

3. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) *Ordinary hours of work*.—The ordinary hours of work of an employee, other than a casual or seasonal employee, shall not exceed—

- 43 in any week of not more than five consecutive days from Monday to Friday inclusive;
- subject to paragraph (a) hereof, nine hours on any day.”

(2) Substitute the following for subclause (4):

“(4) *Rest intervals*.—The employer shall grant to each employee a rest interval of not less than 30 minutes as nearly as practicable in the middle of each afternoon work period during which interval such employee shall not be required or permitted to perform any work and such interval shall be deemed to be part of the ordinary hours worked.”

4. KLOUSULE 10.—KRAAMVERLOF

Vervang subklousule (1) (iii) deur die volgende:

“(iii) Alle bydraes tot die Pensioenfonds, Mediese Hulpfonds, die Nywerheidsraad, Sweet Workers' Union en alle ander aftrekkings van krag ingevolge klousule 5 (5) voor die aanvang van 'n periode van kraamverlof deur die werknemer betaalbaar is voor en/of na die periode van verlof, ooreenkomstig 'n besluit deur die Bestuur en dat die betaling van sulke bydraes (indien buitensporig hoog) in paaiemente gemaak kan word deur die werknemer teen 'n koers wat die Bestuur moet bepaal, op voorwaarde dat bydraes tot die Pensioenfonds in die jaar waarin dit verskuldig is, betaal word.”

Soos gemagtig, op hede die 17de dag van Desember 1987 vir en namens die partye in Oos-Londen onderteken.

G. MILLAR,

Voorsitter van die Raad.

R. MOPP,

Ondervoorsitter van die Raad.

S. HAMILTON,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 202

12 Februarie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING.—SEILWARENYWERHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, Goewermenskennisgewing R. 2269 van 9 Oktober 1987, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

No. R. 203

12 Februarie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

SEILWARENYWERHEID, WITWATERSRAND EN PRETORIA.—HERBEKRAGTING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 April 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2 en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 18 April 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

4. CLAUSE 10.—MATERNITY LEAVE

Substitute the following for subclause (1) (iii):

“(iii) All contributions to the Pension Fund, Medical Aid Fund, Sick Pay Fund, Industrial Council, Sweet Workers' Union and any other deductions in force in terms of clause 5 (5) prior to the commencement of a period of maternity leave be paid by the employee before and/or after such period of leave at the discretion of Management and that payment of such contributions (if excessive) may be made in instalments at a rate agreed to by Management, provided that all contributions to the Pension Fund are paid in the year that they are due.”

Signed at East London, as authorised, for and on behalf of the parties, this 17th day of December 1987.

G. MILLAR,

Chairman of the Council.

R. MOPP,

Vice-Chairman of the Council.

S. HAMILTON,

Secretary of the Council.

No. R. 202

12 February 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE.—CANVAS GOODS INDUSTRY, WITWATERSRAND AND PRETORIA

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 2269 of 9 October 1987, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

No. R. 203

12 February 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANVAS GOODS INDUSTRY, WITWATERSRAND AND PRETORIA.—RE-ENACTMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 April 1989, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 18 April 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SEILWARENYWERHEID,
WITWATERSRAND EN PRETORIA****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Canvas Goods Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

South African Canvas and Ropeworkers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Seilwarenywerheid, Witwatersrand en Pretoria.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Seilwarenywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging;
- (b) in die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 6 November 1964 (Goewermenskennigsgewing 1779 van 6 November 1964) binne die landdrosdistrik Heidelberg geval het], Brakpan [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor 25 Julie 1930, 6 November 1964, 1 April 1966 en 1 Julie 1972 (onderskeidelik Proklamasie 149 van 25 Julie 1930 en Goewermenskennigsgewings 1779 van 6 November 1964, 498 van 1 April 1966 en 871 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrikte Heidelberg en Nigel geval het, maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Heidelberg wat voor 27 November 1970 (Goewermenskennigsgewing 2095 van 27 November 1970) binne die landdrosdistrik Brakpan geval het], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Koster en Brits wat voor 26 Julie 1963 en 1 Junie 1972 (onderskeidelik Goewermenskennigsgewings 1105 van 26 Julie 1963 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Krugersdorp geval het], Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Groblersdal, Cullinan en Brits wat voor 28 November 1941, 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (onderskeidelik Proklamasie 225 van 28 November 1941 en Goewermenskennigsgewings 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrik Pretoria geval het, maar uitgesonderd die plaas Geelbeksley 345], Randburg, Randfontein [uitgesonderd die plase Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpans 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte-Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39, Elandsfontein 46, Doornpoort 47 en Rietfontein 48, maar met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Oberholzer en Koster wat voor 14 Augustus 1953 en 26 Julie 1963 (onderskeidelik Goewermenskennigsgewings 1718 van 14 Augustus 1953 en 1105 van 26 Julie 1963) binne die landdrosdistrik Randfontein geval het], Roodepoort, Springs en Westonaria [uitgesonderd daardie gedeeltes wat voor 1 Oktober 1966 en 1 September 1978 (Goewermenskennigsgewings 1476 van 30 September 1966 en 1745 van 1 September 1978) onderskeidelik binne die landdrosdistrikte Vanderbijlpark en Potchefstroom geval het, maar met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Vereeniging wat voor 1 November 1970 (Goewermenskennigsgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrosdistrik Westonaria geval het] en Wonderboom.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lere voorgeskryf word in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennigsgewing R. 2318 van 30 Oktober 1981.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN DIE OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat deur die Minister van Mannekrag ingevolge artikel 48 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, vasgestel word en bly van krag tot 18 April 1989 of vir die tydperk wat die Minister bepaal.

3. SPESIALE BEPALINGS

Klousules 6 (4) (e) 15, 17, 18 en 24 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennigsgewing R. 2318 van 30 Oktober 1981, soos gewysig deur Goewermenskennigsgewings R. 2209 van 5 Oktober 1984 en R. 928 van 16 Mei 1986 (hierna die "Vorige Ooreenkoms") genoem, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CANVAS GOODS INDUSTRY,
WITWATERSRAND AND PRETORIA****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Canvas Goods Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

South African Canvas and Ropeworkers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Canvas Goods Industry, Witwatersrand and Pretoria.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Canvas Goods Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg [excluding that portion which, prior to 6 November 1964 (Government Notice 1779 of 6 November 1964), fell within the Magisterial District of Heidelberg], Brakpan [excluding those portions which, prior to 25 July 1930, 6 November 1964, 1 April 1966 and 1 July 1972 (Proclamation 149 of 25 July 1930 and Government Notices 1779 of 6 November 1964, 498 of 1 April 1966 and 871 of 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial Districts of Heidelberg and Nigel, but including that portion of the Magisterial District of Heidelberg which, prior to 27 November 1970 (Government Notice 2095 of 27 November 1970), fell within the Magisterial District of Brakpan], Delmas, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [including those portions of the Magisterial Districts of Koster and Brits which, prior to 26 July 1963 and 1 June 1972 (Government Notices 1105 of 26 July 1963 and 872 of 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Groblersdal, Cullinan and Brits which, prior to 28 November 1941, 30 May 1968 and 1 June 1972 (Proclamation 225 of 28 November 1941 and Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972, respectively), fell within the Magisterial District of Pretoria, but excluding the farm Geelbeksley 345], Randburg, Randfontein [excluding the farms Moadowns 1, Holfontein 17, Leeuwpans 18, Ireton 19, Pahtiki 20, Bospan 21, Goudvlakte-Oost 37, Rooipoort 38, Oog van Wonderfontein 39, Elandsfontein 46, Doornpoort 47 and Rietfontein 48, but including those portions of the Magisterial Districts of Oberholzer and Koster which, prior to 14 August 1953 and 26 July 1963 (Government Notices 1718 of 14 August 1953 and 1105 of 26 July 1963, respectively), fell within the Magisterial District of Randfontein], Roodepoort, Springs and Westonaria [excluding those portions which, prior to 1 October 1966 and 1 September 1978 (Government Notices 1476 of 30 September 1966 and 1745 of 1 September 1978), fell within the Magisterial Districts of Vanderbijlpark and Potchefstroom, respectively, but including that portion of the Magisterial District of Vereeniging which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Westonaria] and Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 2318 of 30 October 1981.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation as from the date fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Labour Relations Act, 1956, and shall remain in force until 18 April 1989 or for such period as the Minister may determine.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 6 (4) (e) 15, 17, 18 and 24 of the Agreement published under Government Notice R. 2318 of 30 October 1981, as amended by Government Notices R. 2209 of 5 October 1984 and R. 928 of 16 May 1986 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") shall apply to employers and employees.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousule 3 tot en met 6 (4) (d), 7 tot en met 14, 16, 19 tot en met 23 en 25 en 26 van die Vorige Ooreenkoms (soos gewysig deur klousules 5 tot 7 hieronder), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

5. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing "Seilwarenywerheid" deur die volgende "Seilwarenywerheid" of "Nywerheid", vir die toepassing hiervan, sonder om die gewone vertolking van die uitdrukking in enige opsig te beperk, die Nywerheid wat goedere vervaardig uit enige of sommige van die volgende materiale:

- (a) Seildoek gemaak van katoen, vlas, jute, hennep of soortgelyke ontbast plant- en/of akrielvesels of mengsels daarvan;
- (b) tou gemaak van manilla, sisal, katoen, klapperhaar of soortgelyke ontbast plant- en/of akrielvesels of mengsels daarvan;

en omvat dit die vervaardiging van artikels uit goeing, vlagdoek, kaliko, webband of ander soortgelyke materiaal, hetsy dig gemaak al dan nie of anders behandel, mits die vervaardiging daarvan in verband staan met die aktiwiteite wat in (a) en (b) hierbo beskryf word, en omvat dit ook die vervaardiging van artikels uit plastiek materiaal waar sodanige artikels deel uitmaak van en vervaardig word deur werkgewers betrokke by die vervaardiging van die artikels wat in (a) en (b) hierbo beskryf word;"

6. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

	<i>"Tot 18/10/88 Per week R</i>	<i>Vanaf 19/10/88 Per week R</i>
(a) Blindinghanger	115,00	127,00
(b) (i) Uitknipper, ongekwalifiseer:		
Eerste ses maande ondervinding ...	56,00	62,00
Tweede ses maande ondervinding ...	64,00	70,00
Derde ses maande ondervinding ...	71,00	78,00
(ii) Uitknipper, gekwalifiseer	76,00	84,00
(c) (i) Leerlingsnyer:		
Eerste ses maande ondervinding ...	68,00	75,00
Tweede ses maande ondervinding ...	79,00	87,00
Derde ses maande ondervinding ...	87,00	96,00
Vierde ses maande ondervinding ...	94,00	103,00
Vyfde ses maande ondervinding	104,00	114,00
(ii) Snyder, gekwalifiseer	113,00	124,00
(d) (i) Aflerwingsmotordrywer: Drywers van motorvoertuie met 'n onbelaste massa van—		
hoogstens 450 kg	56,00	62,00
meer as 450 kg tot 2 750 kg	61,00	67,00
meer as 2 750 kg tot 4 550 kg	77,00	85,00
meer as 4 550 kg	89,00	98,00
(ii) Personeelmotordrywer	56,00	62,00
(e) Voorman	159,00	175,00
(f) (i) Algemene assistent, ongekwalifiseer:		
Eerste ses maande ondervinding ...	59,00	65,00
Tweede ses maande ondervinding ...	64,00	70,00
Derde ses maande ondervinding ...	71,00	78,00
Vierde ses maande ondervinding ...	77,00	85,00
Vyfde ses maande ondervinding ...	90,00	99,00
(ii) Algemene assistent, gekwalifiseer ...	106,00	117,00
(g) Faktotum	86,00	95,00
(h) Werktuigkundige	117,00	129,00
(i) Masjienwerker (swaar masjiene)	106,00	117,00
(j) (i) Masjienwerker, ongekwalifiseer (ander masjiene):		
Eerste ses maande ondervinding ...	59,00	65,00
Tweede ses maande ondervinding ...	68,00	75,00
(ii) Masjienwerker, gekwalifiseer (ander masjiene)	80,00	88,00
(k) Nagwag	66,00	73,00
(l) Nie elders vermeld nie	60,00	66,00
(m) Sweismasjienbediener	62,00	68,00
(n) Arbeider	64,00	70,00."

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions of clauses 3 to 6 (4) (d) inclusive, 7 to 14 inclusive, 16, 19 to 23 inclusive and 25 and 26 of the Former Agreement (as amended by clauses 5 to 7 hereunder), shall apply to employers and employees.

5. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definition "Canvas Goods Industry":

" 'Canvas Goods Industry' or 'Industry' for the purposes hereof means, without in any way limiting the ordinary interpretation of the term, the Industry relating to the making up of goods or articles from any or some of the following materials:

- (a) Canvas made from cotton, flax, jute, hemp or similar decorticated vegetable and/or acrylic fibres or mixtures thereof;
- (b) rope made from manilla, sisal, cotton, coir or similar decorticated vegetable and/or acrylic fibres or mixtures thereof;

and includes the manufacture of articles from hessian, bunting, calico, webbing and other similar materials whether unproofed, proofed or otherwise treated providing that the production thereof is incidental to the activities described in (a) and (b) above, and include the manufacture of articles from a plastic fabric where such articles form part of and are manufactured by employers engaged in the manufacture of the articles described in (a) and (b) above;"

6. CLAUSE 4.—REMUNERATION

In subclause (1), substitute the following for the existing table:

	<i>"Up to 18/10/88 Per week R</i>	<i>From 19/10/88 Per week R</i>
(a) Blindhanger	115,00	127,00
(b) (i) Chopper-out unqualified:		
First six months of experience	56,00	62,00
Second six months of experience	64,00	70,00
Third six months of experience	71,00	78,00
(ii) Chopper-out, qualified	76,00	84,00
(c) (i) Cutter, learner:		
First six months of experience	68,00	75,00
Second six months of experience	79,00	87,00
Third six months of experience	87,00	96,00
Fourth six months of experience	94,00	103,00
Fifth six months of experience	104,00	114,00
(ii) Cutter, qualified	113,00	124,00
(d) (i) Driver (deliveries): Driver of motor vehicles with an unladen mass of—		
up to 450 kg	56,00	62,00
over 450 kg to 2 750 kg	61,00	67,00
over 2 750 kg to 4 550 kg	77,00	85,00
over 4 550 kg	89,00	98,00
(ii) Driver (staff)	56,00	62,00
(e) Foreman	159,00	175,00
(f) (i) General assistant, unqualified:		
First six months of experience	59,00	65,00
Second six months of experience	64,00	70,00
Third six months of experience	71,00	78,00
Fourth six months of experience	77,00	85,00
Fifth six months of experience	90,00	99,00
(ii) General assistant, qualified	106,00	117,00
(g) Handyman	86,00	95,00
(h) Mechanic	117,00	129,00
(i) Machinist (heavy machines)	106,00	117,00
(j) (i) Machinist, unqualified (other machines):		
First six months of experience	59,00	65,00
Second six months of experience	68,00	75,00
(ii) Machinist qualified (other machines)	80,00	88,00
(k) Night-watchman	66,00	73,00
(l) Not elsewhere specified	60,00	66,00
(m) Welding machine operator	62,00	68,00
(n) Labourer	64,00	70,00."

7. KLOUSULE 10.—WERKURE EN OORTYD

(1) Skrap subklousule (1) (g).

(2) In subklousule (2), voeg die uitdrukking "en die eerste Vrydag van Mei (Werkersdag)" in na die uitdrukking "Nuwejaarsdag".

8. KLOUSULE 11.—JAARLIKSE VERLOF

In subklousule (1) voeg die uitdrukking "en die eerste Vrydag van Mei (Werkersdag)" in na die uitdrukking "Nuwejaarsdag".

Namens die partye by die Raad op hede die 14de dag van Desember 1987 te Johannesburg onderteken.

J. DANIEL,

Voorsitter van die Raad.

G. EICHORN,

Ondervoorsitter van die Raad.

W. B. FLOWERS & CO.,

Sekretarisse van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 164

12 Februarie 1988

WET OP MAATSKAPLIKE EN GEASSOSIEERDE
WERKERS, 1978

RAAD VIR MAATSKAPLIKE EN GEASSOSIEERDE
WERKERS

REÛLS BETREFFENDE DIE HANDELINGE OF VER-
SUIUME VAN 'N MAATSKAPLIKE WERKER WAT ON-
PROFESSIONELE OF ONBEHOORLIKE GEDRAG UIT-
MAAK

Die Raad vir Maatskaplike en Geassosieerde Werkers het kragtens artikel 27 (1) (c) van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, die reëls vervat in die Bylae hier-
van, uitgevaardig.

H. L. RODE,

Registateur: Raad vir Maatskaplike en Geassosieerde
Werkers.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie reëls beteken "die Wet" die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978 (Wet 110 van 1978), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"advertensie" enige skriftelike, geïllustreerde, visuele of ander beskrywende stof of 'n mondelinge verklaring of verwysing—

- (a) wat in 'n nuusblad, tydskrif, pamflet of ander publikasie verskyn;
- (b) wat onder lede van die publiek versprei word;
- (c) wat op mure, vensters of borde aangebring is of verskyn; of
- (d) wat op enige ander wyse hoegenaamd onder die aandag van lede van die publiek gebring word,

en wat bedoel is om—

- (i) 'n spesifieke praktyk of 'n spesifieke maatskaplike werker se tegniek of behandeling te bevorder;
- (ii) 'n maatskaplike werker se professionele vaardigheid of kennis bekend te stel,

7. CLAUSE 10.—HOURS OF WORK AND OVERTIME

(1) Delete subclause (1) (g).

(2) In subclause (2) insert the expression "and the first Friday of May (Workers' Day)", after the expression "New Year's Day".

8. CLAUSE 11.—ANNUAL LEAVE

In subclause (1) insert the expression "and the first Friday of May (Worker's Day)", after the expression "New Year's Day".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties to the Council, this 14th day of December 1987.

J. DANIEL,

Chairman of the Council.

G. EICHORN,

Vice-Chairman of the Council.

W. B. FLOWERS & CO.,

Secretaries of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 164

12 February 1988

SOCIAL AND ASSOCIATED WORKERS ACT, 1978

COUNCIL FOR SOCIAL AND ASSOCIATED
WORKERS

RULES RELATING TO THE ACTS OR OMISSIONS OF
A SOCIAL WORKER WHICH SHALL CONSTITUTE
UNPROFESSIONAL OR IMPROPER CONDUCT

In terms of section 27 (1) (c) of the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), the Council for Social and Associated Workers has, with the approval of the Minister of National Health and Population Development, made the rules set out in the Schedule hereto.

H. L. RODE,

Registrar: Council for Social and Associated Workers.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these rules "the Act" means the Social and Associated Workers Act, 1978 (Act 110 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"advertisement" means any written, illustrated, visual or other descriptive material or a verbal statement or reference—

- (a) which appears in a newspaper, periodical, pamphlet or other publication;
- (b) which is distributed among members of the public;
- (c) which is affixed to or appears on walls, windows or boards; or
- (d) which is brought to the attention of members of the public in any other manner whatsoever,

and which is intended to—

- (i) promote a specific practice or a specific social worker's technique or treatment;
- (ii) make known a social worker's professional skill or knowledge,

en het adverteer 'n ooreenstemmende betekenis;

"kliënt" iemand aan wie 'n maatskaplike werker professionele aandag gee;

"kollega", met betrekking tot 'n maatskaplike werker, enige ander maatskaplike werker;

"werkgever" enige persoon hoegenaamd wat 'n maatskaplike werker in diens het of aan hom werk verskaf en wat daardie maatskaplike werker beloon of uitdruklik of stilswyend onderneem om hom te beloon of wat 'n maatskaplike werker toelaat om hom op enige wyse te help om sy besigheid voort te sit of te bedryf.

Handelinge of versuime wat geag word onprofessioneel of onbehoorlik te wees

2. Behoudens die bepalings van artikel 21 (1) van die Wet word hierby bepaal dat die handelinge of versuime in hierdie reëls uiteengesit, geag word onprofessionele of onbehoorlike gedrag deur 'n maatskaplike werker uit te maak.

Beroep

3. 'n Maatskaplike werker mag nie—

- (a) opsetlik traag of nalatig wees om sy professionele pligte uit te voer nie;
- (b) opsetlik gedrag openbaar wat sy posisie as maatskaplike werker en die beroep skade berokken of in diskrediet bring nie;
- (c) in die uitvoering van sy pligte as maatskaplike werker 'n valse verklaring doen wetende dat dit vals is, of 'n aandeel hê of goedkeuring verleen aan of geassosieer word met 'n daad van oneerlikheid, bedrog, misleiding of kwaadwillige wanvoorstelling nie;
- (d) toelaat dat hy op enige manier wat nadelig is vir die openbare of professionele belang, uitgebuit word nie;
- (e) aan enigiemand enige kommissie of vergoeding, geldelik of andersins, betaal of gee of enigiets aanbied vir die verwysing van kliënte nie;
- (f) enige kommissie of vergoeding, geldelik of andersins, van iemand aanvaar vir die verwysing van kliënte nie;
- (g) enige gelde wat vir 'n diens gevorder word, met enigiemand anders as 'n vennoot deel nie, tensy sodanige verdeling eweredig is met die omvang van sodanige ander persoon se deelname aan die lewering van sodanige diens;
- (h) weier of op opsetlike of nalatige wyse in gebreke bly om enige wetlike pligte waarvoor hy in diens geneem is, uit te voer nie;
- (i) enige persoon op enige wyse in die uitoefening van 'n onwettige praktyk of handeling ondersteun of behulpsaam wees nie;
- (j) iemand wat nie ingevolge die Wet geregistreer is nie, in diens neem om handelinge te verrig wat by uitstek by 'n maatskaplike werker tuihoort nie;
- (k) vir 'n voltydse, deeltydse of enige ander soort maatskaplikewerk-aanstelling tender nie;
- (l) versuim om 'n kliënt vir maatskaplikewerk-aandag na 'n kollega te verwys waar sodanige aandag buite die bestek van sy bevoegdheid of die terrein van sy praktyk is nie; of
- (m) opsetlik of nalatig versuim om duidelike en akkurate rekords te hou van alle handelinge wat hy in verband met 'n kliënt verrig het en alle gelde wat hy vir professionele dienste gehef het nie.

and advertise has a corresponding meaning;

"client" means any person who receives the professional attention of a social worker;

"colleague", in relation to a social worker, means any other social worker;

"employer" means any person whomsoever who employs or provides work for a social worker and who remunerates that social worker or expressly or tacitly undertakes to remunerate him, or who permits a social worker to assist him in any manner in the carrying on or the conducting of his business.

Acts or omissions deemed to be unprofessional or improper

2. Subject to the provisions of section 21 (1) of the Act, it is hereby determined that the acts or omissions set out in these rules shall be deemed to be unprofessional or improper conduct on the part of a social worker.

Profession

3. A social worker may not—

- (a) be deliberately slack or negligent in fulfilling his professional duties;
- (b) deliberately exhibit behaviour which is detrimental to or brings discredit on his position as a social worker and the profession;
- (c) make a false statement knowing it to be false, or have a share in or approve of or be associated with any deed of dishonesty, fraud, deception or malicious misrepresentation;
- (d) allow himself to be exploited in any way that is detrimental to the interests of the public or the profession;
- (e) pay or give any person any commission or reward, financial or otherwise, or offer anything for the referral of clients;
- (f) accept any commission or reward, financial or otherwise, from any person for the referral of clients;
- (g) share any moneys paid for a service with any person other than a partner, unless such sharing is commensurate with the extent of such other person's participation in the rendering of such service;
- (h) refuse or fail, in a deliberate or negligent manner, to perform any legal duties for which he was employed;
- (i) support or be of assistance in any way to any person in the carrying on of an illegal practice or act;
- (j) employ any person not registered in terms of the Act to perform acts that are pre-eminently part of a social worker's duties;
- (k) tender for a full-time, part-time or any other kind of social work appointment;
- (l) neglect to refer a client to a colleague for social work attention where such attention is beyond the scope of his proficiency or the field of his practice; or
- (m) deliberately or negligently omit to keep clear and accurate records of all acts he performed with regard to a client and all moneys he charged for professional services.

Kliënt

4. 'n Maatskaplike werker mag nie—

- (a) inligting aangaande 'n kliënt wat in sy professionele hoedanigheid tot sy kennis gekom het, skriftelik of mondeling bekend maak nie, tensy sodanige inligting bekend gemaak word—
 - (i) met die uitdruklike toestemming—
 - (aa) van 'n meerderjarige kliënt;
 - (bb) van die ouer of voog van 'n minderjarige kliënt; of
 - (cc) van die langselewende gade of meerderjarige kind van 'n kliënt wat oorlede is;
 - (ii) waar die voorsittende beampte in 'n geregshof gelas dat sodanige inligting bekend gemaak word en die maatskaplike werker dit dan slegs onder protes doen;
 - (iii) waar 'n maatskaplike werker regtens daartoe verplig is;
 - (iv) in die uitsluitlike belang van 'n kliënt wat nie in staat is nie of wat onbevoeg is om self toestemming te verleen; of
 - (v) in 'n professionele konsultasie met iemand wat betrokke is by die behandeling van 'n kliënt, of, in die uitsluitlike belang van die kliënt, met enigiemand anders;
- (b) 'n kliënt se geld wat aan hom toevertrou is om ten behoeve van sodanige kliënt te administreer, op 'n onbehoorlike, onverantwoordelike of nalatige wyse administreer nie;
- (c) in die uitvoering van sy pligte, omkoopvergoeding in enige vorm hoegenaamd ontvang nie;
- (d) teen 'n kliënt diskrimineer op grond van sosiale of ekonomiese status, geslag, ras, geloof, taal of nasionaliteit nie;
- (e) die terapeutiese verhouding met 'n kliënt vir eie gewin eksploiteer nie;
- (f) 'n handeling, bedrywigheid of metode buite die bestek van die omskrywing van maatskaplike werk in artikel 1 van die Wet verrig of toepas nie, tensy hy kragtens 'n wet daartoe gemagtig is;
- (g) psigometriese toetse toepas met die oog op diagnose en terapie nie, tensy hy kragtens 'n wet daartoe gemagtig is;
- (h) persoonlik of deur bemiddeling van 'n agent of op enige ander wyse 'n kliënt vir homself of vir 'n ander maatskaplike werker werf of lok nie;
- (i) gelde vir professionele dienste hef anders as ooreenkomstig die riglyne bedoel in artikel 27 (1A) (c) van die Wet nie; of
- (j) 'n kliënt of 'n persoon wat regmatig namens 'n kliënt optree, wat die advies van of behandeling deur 'n ander persoon wil verkry wat by wet gemagtig is om persone aangaande hulle maatskaplike welsyn te adviseer of te behandel, dwarsboom of verhinder om met sodanige ander persoon te konsulteer nie.

Supersessie

5. Behalwe met die toestemming van die maatskaplike werker wat in beheer van 'n kliënt is, mag 'n ander maatskaplike werker nie die plek van sodanige maatskaplike werker inneem of sodanige kliënt oorneem nie, afgesien daarvan of hy vantevore saam met of in die plek van sodanige maatskaplike werker gehandel het, tensy—

- (a) die toestemming onredelik geweier word;
- (b) geen ander maatskaplike werker gereedlik beskikbaar is om maatskaplikewerk-dienste te lewer nie; of

Client

4. A social worker may not—

- (a) divulge orally or in writing any information concerning a client, which came to his attention in his professional capacity, unless such information is divulged—
 - (i) with the express consent—
 - (aa) of a major client;
 - (bb) of the parent or guardian of a minor client; or
 - (cc) of the surviving spouse or major child of a deceased client;
 - (ii) when the presiding officer in a court of law orders such information to be divulged and the social worker then does so only under protest;
 - (iii) when a social worker is legally compelled to do so;
 - (iv) in the explicit interest of a client who is not able or who is unfit to grant permission himself; or
 - (v) in a professional consultation with a person involved with the treatment of a client or, in the explicit interest of the client, with any other person;
- (b) administer any money belonging to a client, which has been entrusted to him to be administered on behalf of such client, in an improper, irresponsible or negligent manner;
- (c) accept a bribe in any form whatsoever in the performance of his duties;
- (d) discriminate against a client on the basis of social or economic status, sex, race, religion, language or nationality;
- (e) exploit the therapeutic relationship with a client for personal gain;
- (f) perform or apply an act, activity or method outside the scope of the definition of social work in section 1 of the Act, unless he is authorised to do so in terms of any law;
- (g) apply psychometric tests with a view to diagnosis and therapy, unless he is authorised to do so in terms of any law;
- (h) canvass or tout a client for himself or for another social worker, whether personally or through an agent or in any other manner;
- (i) charge fees for professional services other than in accordance with the guide-lines referred to in section 27 (1A) (c) of the Act; or
- (j) hinder or prevent a client, or a person properly acting on behalf of a client, who desires to obtain advice or treatment from another person who is authorised by law to advise or treat persons concerning their social welfare, from consulting such other person.

Supersession

5. Except with the consent of a social worker in charge of a client, another social worker may not take the place of such social worker or take over such client, irrespective of whether he has previously acted together with or in the place of such social worker, unless—

- (a) the consent is refused unreasonably;
- (b) no other social worker is readily available to render social worker services; or

- (c) hy oortuig is dat die kliënt die dienste van sodanige maatskaplike werker beëindig het.

Kollega, ander professionele persoon en die Raad

6. 'n Maatskaplike werker mag nie—

- (a) insinuasies, uitdruklik of by implikasie, op die eerbaarheid of die professionele reputasie, vaardigheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige persoon wat ingevolge die Wet of enige ander wet geregistreer of ingeskryf is, maak nie;
- (b) die raad, 'n komitee van die raad of die registrateur verhinder om 'n plig wat wettiglik deur die raad, sodanige komitee of die registrateur verrig moet word, uit te voer nie; of
- (c) die raad of enige lid of amptenaar van die raad minag of in diskrediet bring nie.

Werkgewer of vennootskap

7. 'n Maatskaplike werker mag—

- (a) nie die eiendom van sy werkgewer wederregtelik vir homself toe-eien of onbehoorlik daarvan gebruik maak nie;
- (b) nie 'n daad pleeg, laat pleeg of toelaat dat dit gepleeg word wat nadelig is vir die administrasie, dissipline, doeltreffendheid of status van sy werkgewer nie;
- (c) nie 'n dienskontrak wat hy aangegaan het, eensydig sonder die toestemming van die ander party verbreek nie;
- (d) nie enige besigheid, ambag, werk of beroep buiten die beroep maatskaplike werk, vanuit sy spreekkamer bedryf of beoefen nie, behalwe met die voorafverkreë skriftelike toestemming van die raad en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die raad bepaal;
- (e) in die beoefening van sy beroep in vennootskap tree of, behoudens die bepalinge van paragraaf (f), waar sodanige vennootskap alreeds by die inwerkingtreding van hierdie reëls bestaan, sodanige vennootskap in stand hou slegs met 'n persoon wat—
 - (i) ingevolge die Wet geregistreer is; of
 - (ii) ingevolge enige ander wet geregistreer is ten opsigte van 'n beroep wat deur die raad in die openbare belang en met inagneming van professionele etiek as 'n aanvaarbare beroep vir die doeleindes van vennootskap of professionele samewerking, na gelang van die geval, goedgekeur is;
- (f) nie, behalwe met die toestemming van die raad en onderworpe aan die voorwaardes wat die raad bepaal, in die beoefening van sy beroep 'n vennootskap met 'n ander persoon as dié bedoel in paragraaf (e) (i) of (ii), welke vennootskap alreeds by die inwerkingtreding van hierdie reëls bestaan, in stand hou nie; of
- (g) nie, sonder die voorafverkreë skriftelike toestemming van die raad, 'n spreekkamer met iemand anders as 'n persoon bedoel in paragraaf (e) (i) deel nie.

Advertensie

8. (1) Behoudens die bepalinge van subreël (2) mag 'n maatskaplike werker nie—

- (a) adverteer nie; of
 - (b) toelaat dat sy naam in 'n professionele hoedanigheid gebruik word in verband met advertensies nie.
- (2) Die volgende handeling van 'n maatskaplike werker word nie as adverteer beskou nie:
- (a) 'n Mededeling aan 'n kliënt of vorige kliënt betreffende verandering van adres, spreekure en telefoonnummers of die aangaan of die ontbinding van 'n vennootskap mits sodanige mededeling aan die betrokke kliënt gerig is en in 'n koever versend word.

- (c) he is convinced that the client has terminated the services of such social worker.

Colleague, other professional person and the Council

6. A social worker may not—

- (a) cast reflections, explicitly or by implication, upon the probity or professional reputation, skill, knowledge, services or qualifications of any person registered or enrolled under the Act or under any other law;
- (b) prevent the council, a committee of the council or the registrar from performing a duty which must legally be performed by the council, such committee or the registrar; or
- (c) bring the council or any member or official of the council into contempt or discredit.

Employer or partnership

7. A social worker may—

- (a) not unlawfully appropriate to himself any property of his employer or make improper use thereof;
- (b) not commit or cause or allow to be committed any act that is detrimental to the administration, discipline, effectiveness or status of his employer;
- (c) not unilaterally and without the consent of the other party, break a contract of service into which he has entered;
- (d) not practise or carry on from his consulting room any business, trade, work or profession except the social work profession, except with the prior written consent of the council and subject to such conditions as the council may determine;
- (e) subject to the provisions of paragraph (f), in the practise of his profession, enter into a partnership or, where such partnership already exists at the coming into effect of these rules, maintain such a partnership only with a person who is—
 - (i) registered in terms of the Act; or
 - (ii) registered in terms of any other law in respect of a profession which is approved by the council as an acceptable profession in the public interest and with consideration of professional ethics for the purposes of partnership or professional co-operation, as the case may be;
- (f) not, except with the consent of the council and subject to the conditions as determined by the council, in the practise of his profession, maintain a partnership with a person other than the person referred to in paragraph (e) (i) or (ii), which partnership already exists at the coming into effect of these rules; or
- (g) not share consulting rooms with someone other than a person referred to in paragraph (e) (i), without the prior written consent of the council.

Advertising

8. (1) Subject to the provisions of subrule (2) a social worker may not—

- (a) advertise; or
- (b) permit his name to be used in a professional capacity in connection with advertising.

(2) The following acts of a social worker are not deemed to constitute advertising:

- (a) A communication to a client or former client concerning change of address, hours of consultation and telephone numbers, or the establishment or dissolution of a partnership, provided such communication is addressed to the client concerned and is enclosed in an envelope.

- (b) 'n Mededeling aan 'n ander maatskaplike werker, 'n geregistreerde welsynsorganisasie of 'n ander professionele persoon of instelling deur die raad goedgekeur, dat hy 'n praktyk begin het, mits sodanige mededeling aan die betrokke persoon of instelling gerig is en in 'n koevert versend word.
- (c) In die geval van 'n rondreispraktyk, die bekendmaking van 'n voorneme om 'n plek te besoek, gerig aan 'n persoon of instelling in paragraaf (b) bedoel, mits sodanige kennisgewing in 'n koevert versend word.
- (d) Die aanbring op koeverte van sy naam, sonder enige titel of kwalifikasie, en 'n adres vir terugsending in geval van nie-aflewering.
- (e) Die inskrywing, in gewone druk, van sy naam, beroep, veld van praktyk en huis- en spreekkameradres en -telefoonnommers en die naam, beroep en veld van praktyk van 'n vennoot, in 'n amptelike telefoongids.
- (f) Die publikasie van artikels van 'n wetenskaplike maatskaplike welsynsaard in professionele tydskrifte en boeke in verband met maatskaplike welsyn, met vermelding van sy naam en professionele kwalifikasies.
- (g) Die bekendmaking van sy menings oor onderwerpe van 'n wetenskaplike maatskaplike welsynsaard in die lekepers of oor die radio of televisie of die gee van 'n lesing aan of die hou van 'n toespraak vir 'n lekegehoor, met vermelding van sy naam, waar sodanige maatskaplike werker—
- (i) in 'n voltydse of deeltydse hoedanigheid in maatskaplike welsynsdienste dien of in 'n voltydse of deeltydse hoedanigheid aan 'n universiteit of kollege verbonde is; of
 - (ii) as 'n beampte of lid van 'n professionele vereniging of van die raad of in opdrag van sodanige vereniging of die raad optree.
- (h) Die publikasie van nie-professionele boeke en artikels in die lekepers onder sy naam, sonder aanduiding van sy professionele kwalifikasies en titel.
- (i) Die gebruik van 'n naamplaat soos bepaal by reëls 9 en 10.
- (j) Die gebruik van skryfbehoeftes soos bepaal by reël 11.
- (k) Die vertoning van sertifikate soos bepaal by reël 12.
- (l) Die bevordering van die belange van 'n welsynsorganisasie wat ingevolge 'n wet as sodanig geregistreer is, 'n professionele vereniging of genootskap, 'n maatskaplike welsynsdienst op enige vlak van regering, 'n opvoedkundige diens deur die raad goedgekeur en enige ander organisasie, liggaam of inrigting deur die raad goedgekeur.
- (b) A communication to another social worker, a registered welfare organisation, or another professional person or institution approved by the council, that he has commenced a practice, provided such communication is addressed to the person or institution concerned and is enclosed in an envelope.
- (c) In the case of an itinerant practice, the making known of an intention to visit a place, addressed to the person or institution referred to in paragraph (b), provided such notice is enclosed in an envelope.
- (d) The affixing on envelopes of his name, without any title or qualification, and a return address in case of non-delivery.
- (e) The entry, in ordinary type, of his name, profession, field of practice, and residential and consulting room addresses and telephone numbers and the name, profession and field of practice of a partner, in an official telephone directory.
- (f) The publication of articles of a scientific social welfare nature in professional journals and books in connection with social welfare, with mention of his name and professional qualifications.
- (g) The divulgence of his views on topics of a scientific social welfare nature in the lay press or on the radio or television or the holding of a lecture or address for a lay audience, with mention of his name, where such social worker—
- (i) serves in a full-time or part-time capacity in social welfare services or is attached to a university or college in a full-time or part-time capacity; or
 - (ii) acts as an officer or member of a professional association or of the council or on the instructions of such association or the council.
- (h) The publication of non-professional books and articles in the lay press under his name, without mention of his professional qualifications and title.
- (i) The use of a name-plate as stipulated in rules 9 and 10.
- (j) The use of stationery as stipulated in rule 11.
- (k) The display of certificates as stipulated in rule 12.
- (l) The promotion of the interests of a welfare organisation registered as such in terms of any law, a professional association or society, a social welfare service at any level of government, an educational service approved by the council and any other organisation, body or institution approved by the council.

Naamplate

9. (1) Die spreekkamer van 'n maatskaplike werker moet, en die permanente woonplek van so 'n maatskaplike werker mag, aangedui word alleenlik met 'n naamplaat soos by hierdie reël bepaal, wat nie groter mag wees nie as 360 mm × 210 mm en waarop alleenlik die maatskaplike werker se—

- (a) titel, voorletters en van;
- (b) geregistreerde beroep en veld van praktyk;
- (c) professionele kwalifikasies wat deur die raad geregistreer is vir die uitoefening van die beroep en veld van praktyk in paragraaf (b) bedoel;
- (d) telefoonnommer(s); en
- (e) spreekure,

Name-plates

9. (1) The consulting room of a social worker shall, and the permanent residence of such a social worker may, be indicated only by a name-plate as stipulated in this rule, which shall not exceed 360 mm × 210 mm in size and which shall bear only the social worker's—

- (a) title, initials and surname;
- (b) registered profession and field of practice;
- (c) professional qualifications registered by the council for the practise of the profession and the field of practice referred to in paragraph (b);
- (d) telephone number(s); and
- (e) hours of consultation;

mag verskyn: Met dien verstande dat waar 'n maatskaplike werker verkies dat besonderhede betreffende telefoonnommers en spreekure nie op sodanige naamplaat aangebring word nie, 'n aparte plaat, nie groter nie as 360 mm x 210 mm, met die maatskaplike werker se telefoonnommer(s) en spreekure daarop, direk onder sodanige naamplaat aangebring kan word.

(2) (a) In die geval van 'n rondreispraktik word die maatskaplike werker se spreekkamer aangedui alleenlik met 'n naamplaat soos by subreël (1) bepaal, met die byvoeging van die dae en spreekure wanneer sodanige maatskaplike werker by genoemde spreekkamer beskikbaar is.

(b) Die verdere inligting by paragraaf (a) bepaal, kan op 'n aparte plaat of oppervlak, wat nie groter as 360 mm x 210 mm mag wees nie, aangedui word.

(3) Hoogstens een naamplaat mag vertoon word by elke ingang van 'n gebou waarin 'n maatskaplike werker se spreekkamer geleë is, en hoogstens een aan of langs die deur van sodanige spreekkamer: Met dien verstande dat waar sodanige gebou nie oor geskikte fasiliteite vir die aanbring van 'n naamplaat beskik nie, 'n naamplaat met die voorafverkreë goedkeuring van die raad op 'n buitemuur of pilaar van sodanige gebou aangebring kan word: Met dien verstande voorts dat waar sodanige gebou oor geen fasiliteite vir die aanbring van 'n naamplaat beskik nie, die besonderhede by subreël (1) bepaal, met die voorafverkreë goedkeuring van die raad in 'n omraamde ruimte van 360 mm x 210 mm aangebring kan word op 'n glasvenster so na moontlik aan die ingang van die gebou waarin die spreekkamer geleë is.

(4) Waar daar in die voorportaal, op die grondvloer of op 'n verdieping van 'n gebou waarin 'n maatskaplike werker se spreekkamer geleë is, fasiliteite is vir die vertoon van die huurders se name, kan die maatskaplike werker se titel, voorletters, van en beroep op so 'n plek aangedui word.

(5) 'n Plaat met net die voorletters en van van 'n maatskaplike werker en 'n rigtingwyser daarop, kan in die gang van die verdieping waar 'n maatskaplike werker se spreekkamer geleë is, vertoon word.

10. (1) Indien 'n maatskaplike werker die praktik van 'n ander maatskaplike werker oorneem, of indien 'n vennoot in die praktik afsterwe of uittree, kan die naamplaat van die betrokke voorganger of afgestorwe of uitgetrede vennoot vir hoogstens 12 maande na die datum van sodanige oorname, afsterwe of uittrede bly vertoon word, gedurende welke periode die naam van die persoon wat die praktik oorgeeneem het, op sodanige naamplaat moet verskyn.

(2) Indien 'n maatskaplike werker na 'n spreekkamer by 'n nuwe adres verhuis, kan 'n kennisgewing te dien effekte, met vermelding van die nuwe adres van sy spreekkamer, vir hoogstens 12 maande na die datum van sodanige verhuising, by sy vorige adres vertoon word.

Skryfbehoeftes (insluitende visitekaartjies)

11. Slegs die volgende inligting mag op professionele skryfbehoeftes verskyn:

- (a) Die naam van die maatskaplike werker en sy vennoot, indien hy een het;
- (b) die geregistreerde beroep, veld van praktik en afkortings ten opsigte van die kwalifikasies wat deur die raad vir die beoefening van die beroep geregistreer is;
- (c) adresse en telefoonnommers; en
- (d) spreekure.

Provided that where a social worker prefers not to have particulars concerning telephone numbers and hours of consultation indicated on such name-plate, a separate plate, not exceeding 360 mm x 210 mm in size, with the social worker's telephone number(s) and hours of consultation, may be affixed directly below such name-plate.

(2) (a) In the case of an itinerant practice the social worker's consulting room shall be indicated only by a name-plate as stipulated in subrule (1), with the addition of the days and hours of consultation when such social worker is available at the said consulting room.

(b) The further information stipulated in paragraph (a) may be indicated on a separate plate or surface, not exceeding 360 mm x 210 mm in size.

(3) Not more than one name-plate may be displayed at each entrance to a building in which a social worker's consulting room is situated and not more than one on or next to the door of such consulting room: Provided that where such building does not have suitable facilities for the affixing of a name-plate, a name-plate may be affixed to an outer wall or pillar of such building with the prior approval of the council. Provided further that where such a building has no facilities for the affixing of a name-plate the particulars stipulated in subrule (1) may, with the prior approval of the council, be affixed in a framed area of 360 mm x 210 mm on a glass window as close as possible to the entrance of the building in which the consulting room is situated.

(4) Where facilities exist in the entrance hall, on the ground floor or on a floor of a building in which a social worker's consulting room is situated, for the display of the names of tenants, the social worker's title, initials, surname and profession may be indicated in such a place.

(5) A plate with the initials and surname of a social worker and a direction indicator thereon may be displayed in the corridor of the floor where the social worker's consulting room is situated.

10. (1) If a social worker takes over the practice of another social worker, or if a partner in the practice dies or retires, the name-plate of the predecessor concerned, or the deceased or retired partner may be displayed for no longer than 12 months after the date of such take-over, death or retirement, during which period the name of the person who has taken over the practice shall appear on such name-plate.

(2) If a social worker moves to a consulting room at a new address a notice to this effect, mentioning the new address of his consulting room, may be displayed at his previous address for no longer than 12 months from the date of such move.

Stationery (including visiting cards)

11. Only the following information may appear on professional stationery:

- (a) The name of the social worker and his partner, if he has one;
- (b) the registered profession, field of practice and abbreviations in respect of the qualifications registered by the council for the practise of the profession;
- (c) addresses and telephone numbers; and
- (d) hours of consultation.

Vertoning van sertifikate

12. (1) 'n Maatskaplike werker mag slegs die volgende sertifikate in sy spreekkamer vertoon:

- (a) Sertifikate, diplomas en grade wat betrekking het op die beroep waarin hy geregistreer is; en
- (b) lidmaatskapsertifikate van professionele verenigings waarvan hy lid is.

(2) 'n Maatskaplike werker moet die registrasiesertifikaat wat ingevolge die Wet aan hom uitgereik is, opvallend in sy spreekkamer vertoon.

Herroeping van reëls

13. Die reëls wat by Algemene Kennisgewing 214 van 4 April 1985 gepubliseer is, word hierby herroep.

No. R. 188**12 Februarie 1988****PENSIOENVOORDELE VAN AANGEWESE LEDE**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet 41 van 1963), en artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE**REGULASIES****Woordomskrywings**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk beteken—

“aangewese lid” iemand wat onmiddellik voor die datum waarop sy lidmaatskap van die fonds eindig, meer as 10 jaar lank in diens van 'n universiteit was en wat vir doeleindes van hierdie regulasies deur die Minister aangewys word;

“die fonds”, met betrekking tot 'n aangewese lid, die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings of die Regeringsdienspensioenfonds, na gelang van die geval;

“Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings” die pensioenfonds bedoel in artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet 41 van 1963);

“pensioenleeftyd” met betrekking tot 'n aangewese lid, die leeftyd waarop hy ingevolge die wette wat die fonds beheer, die reg het om met pensioen uit diens te tree; en

“Regeringsdienspensioenfonds” die pensioenfonds bedoel in artikel 3 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973).

Voordele

2. Indien 'n aangewese lid se lidmaatskap van die fonds voor 1 Januarie 1989 eindig en hy nie ingevolge die wette wat daardie fonds beheer, op 'n jaargeld geregtig is nie, word daar, ondanks andersluidende bepalings van daardie wette, aan hom 'n jaargeld en 'n gratifikasie betaal waarop hy geregtig sou gewees het indien hy op die datum waarop sy dienste eindig, die pensioenleeftyd bereik het.

Inwerkingtreding

3. Hierdie regulasies word geag op 1 Augustus 1987 in werking te getree het.

Display of certificates

12. (1) A social worker may display only the following certificates in his consulting room:

- (a) Certificates, diplomas and degrees which have a bearing on the profession in which he is registered; and
- (b) membership certificates of professional associations of which he is a member.

(2) A social worker shall display conspicuously in his consulting room the registration certificate issued to him in terms of the Act.

Withdrawal of rules

13. The rules published under General Notice 214 of 4 April 1985 are hereby withdrawn.

No. R. 188**12 February 1988****PENSION BENEFITS OF DESIGNATED MEMBERS**

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act 41 of 1963), and section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE**REGULATIONS****Definitions**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Associated Institutions Pension Fund” means the pension fund referred to in section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act 41 of 1963);

“designated member” means a person who was in the service of a university for more than 10 years immediately prior to the date on which his membership of the fund terminates, and who, for the purposes of these regulations, is designated by the Minister;

“Government Service Pension Fund” means the pension fund referred to in section 3 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973);

“pensionable age” means, in respect of a designated member, the age at which he is entitled to retire on pension, under the laws regulating that fund; and

“the fund” means, in respect of a designated member, the Associated Institutions Pension Fund or the Government Service Pension Fund, as the case may be.

Benefits

2. If a designated member's membership of the fund terminates before 1 January 1989, and he is not entitled to an annuity under the laws regulating that fund, there shall, notwithstanding anything to the contrary contained in those laws, be paid to him an annuity and a gratuity to which he would have been entitled if he had on the day on which his services terminated, attained the pensionable age.

Commencement

3. These regulations shall be deemed to have come into operation on 1 August 1987.

No. R. 190

12 Februarie 1988

REGULASIES KRAGTENS DIE REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1973.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1062 van 22 Junie 1973, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 7 word hierby gewysig deur subregulasie (5) (c) te skrap.

2. Regulasie 8A word hierby herroep.

3. Regulasie 11 word hierby gewysig deur na paragraaf (g) van subregulasie (1) die volgende paragraaf in te voeg:

“(h) kragtens artikel 15 (5A) van die Staatsdienswet, 1984 (Wet 111 van 1984);”.

4. Regulasie 13 word gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) 'n Lid wat met ingang van die vasgestelde datum of 'n datum na die vasgestelde datum uit sy diens bedank of weens wangedrag of weens swak gesondheid wat deur sy eie toedoen ontstaan het of om 'n rede wat nie uitdruklik in hierdie regulasies genoem word nie, daaruit ontslaan word, is, behoudens die bepalings van regulasie 5 (1) (b), geregtig op betaling van 'n bedrag wat ooreenkomstig die formule bereken word, plus rente bereken teen 'n koers van 2½ persent op bedoelde bedrag vir iedere voltooide jaar pensioengewende diens.”.

5. Regulasie 16 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Die Direkteur-generaal behartig die sake van die Fonds en die koste daaraan verbonde of aan 'n aktuariële ondersoek of waardering of 'n aangeleentheid wat daarmee in verband staan, word bestry uit gelde wat die Parlement vir dié doel bewillig het, tensy die Minister met die instemming van die Minister van Finansies bepaal dat bedoelde koste of 'n gedeelte daarvan uit die Fonds bestry moet word.”.

6. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 18 ingevoeg:

“*Waardering van die Fonds*

18A. (1) 'n Aktuaris waardeer die bates en laste van die Fonds een keer iedere drie jaar op 'n datum wat die Direkteur-generaal bepaal en doen verslag aan die Direkteur-generaal oor enige surplus of tekort wat sy ondersoek aan die lig bring.

(2) Indien die aktuaris in sodanige verslag sertifiseer dat daar 'n aansienlike surplus of 'n aansienlike tekort is, kan die Minister in oorleg met die Minister van Finansies dié stappe doen wat hy nodig of dienstig ag.”.

7. Regulasie 19 word hierby herroep.

Inwerkingtreding

8. Die bepalings van paragraaf 3, van paragraaf 5 en van paragraaf 6 van hierdie Bylae word geag op 19 Junie 1985, 1 Maart 1985 en 31 Maart 1985 onderskeidelik in werking te getree het.

No. R. 190

12 February 1988

REGULATIONS UNDER THE GOVERNMENT SERVICE PENSION ACT, 1973.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973), has further amended, as set out in the Schedule hereto, the regulations promulgated by Government Notice R. 1062 of 22 June 1973, as amended.

SCHEDULE

1. Regulation 7 is hereby amended by the deletion of subregulation (5) (c).

2. Regulation 8A is hereby repealed.

3. Regulation 11 is hereby amended by the insertion after paragraph (g) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(h) under section 15 (5A) of the Public Service Act, 1984 (Act 111 of 1984);”.

4. Regulation 13 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) Any member who, with effect from the fixed date or a date after the fixed date, resigns from his employment or is discharged therefrom on account of misconduct or on account of ill-health occasioned by his own doing or for a reason not specifically mentioned in these regulations shall, subject to the provisions of regulation 5 (1) (b), be entitled to payment of an amount calculated in accordance with the formula, plus interest calculated at a rate of 2½ per cent on the said amount for each completed year of pensionable service.”.

5. Regulation 16 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) The Director-General shall manage the business of the Fund, and the costs connected therewith or with any actuarial investigation or valuation or matters incidental thereto shall be paid from moneys voted for this purpose by Parliament, unless the Minister, with the concurrence of the Minister of Finance, determines that the relevant cost or any part thereof shall be paid out of the Fund.”.

6. The following regulation is hereby inserted after regulation 18:

“*Valuation of the Fund*

18A. (1) An actuary shall value the assets and liabilities of the Fund once every three years at a date determined by the Director-General and shall report to the Director-General on any surplus or deficit his investigation may reveal.

(2) If the actuary certifies in such a report that there is a substantial surplus or a substantial deficit, the Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, take such steps as he may deem necessary or expedient.”.

7. Regulation 19 is hereby repealed.

Commencement

8. The provisions of paragraph 3, of paragraph 5 and of paragraph 6 of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 19 June 1985, 1 March 1985 and on 31 March 1985, respectively.

No. R. 191

12 Februarie 1988

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE INRIGTINGS, 1963.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet 41 van 1963), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1653 van 10 September 1976, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur die omskrywing van "pensioengewende verdienste" in subregulasie (1) deur die volgende omskrywing te vervang:

"'pensioengewende verdienste' die jaarlikse salaris of loon deur 'n lid ontvang ooreenkomstig 'n skaal deur 'n raad bepaal as die salarisskaal vir die pos of soort pos wat hy beklee, maar sluit nie in nie—

- (a) lewenskoste of klimaatstoelae;
- (b) gelde, honoraria of bonusse van enige aard;
- (c) vervoer- en verblyftoelae;
- (d) oortydbesoldiging;
- (e) spesiale vergoeding wat 'n lid mag ontvang vir die uitvoering van spesiale pligte of terwyl hy in enige pos waarneem; of
- (f) enige ander toelae, in kontant of *natura*, nie spesifiek hierin vermeld nie;"

2. Regulasie 12 word hierby gewysig deur subregulasie (4) (b) te skrap.

3. Regulasie 16 word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n Lid wat met ingang of na die inwerkingtreding van hierdie regulasies uit sy diens bedank of weens wan-gedrag of weens swak gesondheid wat deur sy eie toedoen ontstaan het of om 'n rede wat nie uitdruklik in hierdie regulasies genoem word nie, daaruit ontslaan word, is, behoudens die bepalings van regulasie 7 (1) (b), geregtig op betaling van 'n bedrag wat ooreenkomstig die formule bereken word, plus rente teen 'n koers van 2½ persent op bedoelde bedrag vir iedere voltooide jaar pensioengewende diens."

4. Regulasie 21 word hierby gewysig deur die bestaande subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die Direkteur-generaal behartig die sake van die Fonds en die koste daaraan verbonde of aan 'n aktuariële ondersoek of waardering of aangeleentheid wat daarmee in verband staan, word bestry uit gelde wat die Parlement vir dié doel bewillig het, tensy die Minister met die instemming van die Minister van Finansies bepaal dat bedoelde koste of 'n gedeelte daarvan uit die Fonds bestry moet word."

5. Regulasie 23 word hierby herroep.

6. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 24 ingevoeg:

"Waardering van die Fonds

24A. (1) 'n Aktuaris waardeer die bates en laste van die Fonds een keer iedere drie jaar soos op 'n datum wat die Direkteur-generaal bepaal en doen verslag aan die Direkteur-generaal oor enige surplus of tekort wat sy ondersoek aan die lig bring.

(2) Indien die aktuaris in sodanige verslag sertifiseer dat daar 'n aansienlike surplus of 'n aansienlike tekort is, kan die Minister in oorleg met die Minister van Finansies dié stappe doen wat hy nodig of dienstig ag."

No. R. 191

12 February 1988

REGULATIONS UNDER THE ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND ACT, 1963.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act 41 of 1963), has further amended, as set out in the Schedule hereto, the regulations promulgated by Government Notice R. 1653 of 10 September 1976, as amended.

SCHEDULE

1. Regulation 1 is hereby amended by the substitution in subregulation (1) for the definition of "pensionable emoluments" of the following definition:

"'pensionable emoluments' means the annual salary or wages received by a member according to a scale determined by a council as the salary scale for the post or class of post he occupies but does not include—

- (a) cost-of-living or climatic allowance;
- (b) fees, honoraria or bonuses of any kind;
- (c) transport and subsistence allowance;
- (d) overtime payments;
- (e) special remuneration which a member may receive for performing special duties or while acting in any office; or
- (f) any other allowance, in cash or in kind, not herein specifically mentioned;"

2. Regulation 12 is hereby amended by the deletion of subregulation (4) (b).

3. Regulation 16 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Any member who, with effect from or after the commencement of these regulations, resigns from his employment or is discharged therefrom on account of misconduct or on account of ill-health occasioned by his own doing or for a reason not specifically mentioned in these regulations shall, subject to the provisions of regulation 7 (1) (b), be entitled to payment of an amount calculated in accordance with the formula, plus interest calculated at a rate of 2½ percent on the said amount for each completed year of pensionable service."

4. Regulation 21 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The Director-General shall manage the business of the Fund, and the costs connected therewith or with any actuarial investigation or valuation or matters incidental thereto shall be paid from moneys voted for this purpose by Parliament, unless the Minister, with the concurrence of the Minister of Finance, determines that the relevant cost or any part thereof shall be paid out of the Fund."

5. Regulation 23 is hereby repealed.

6. The following regulation is hereby inserted after regulation 24:

"Valuation of the Fund

24A. (1) An actuary shall value the assets and liabilities of the Fund once every three years at a date determined by the Director-General and shall report to the Director-General on any surplus or deficit his investigation may reveal.

(2) If the actuary certifies in such a report that there is a substantial surplus or a substantial deficit, the Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, take such steps as he may deem necessary or expedient."

Inwerkingtreding

7. Die bepalings van paragraaf 1, van paragraaf 4 en van paragraaf 6 van hierdie Bylae word geag op 1 April 1987, 1 Maart 1985 en 30 September 1985 onderskeidelik in werking te getree het.

No. R. 192

12 Februarie 1988

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR TYDELIKE WERKNEMERS, 1979.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 8 van die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979 (Wet 75 van 1979), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2099 van 21 September 1979, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 6 word hierby gewysig deur subregulasie (5) (c) te skrap.

2. Regulasie 14 word hierby gewysig deur die bestaande subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Die Direkteur-generaal behartig die sake van die Fonds en die koste daaraan verbonde of aan ’n aktuariële ondersoek of waardering of aangeleentheid wat daarmee in verband staan, word bestry uit gelde wat die Parlement vir dié doel bewillig het, tensy die Minister met die instemming van die Minister van Finansies bepaal dat bedoelde koste of ’n gedeelte daarvan uit die Fonds bestry moet word.”.

3. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 16 ingevoeg:

“Waardering van die Fonds

16A. (1) ’n Aktuaris waardeer die bates en laste van die Fonds een keer iedere drie jaar soos op ’n datum wat die Direkteur-generaal bepaal en doen verslag aan die Direkteur-generaal oor enige surplus of tekort wat sy ondersoek aan die lig bring.

(2) Indien die aktuaris in sodanige verslag sertifiseer dat daar ’n aansienlike surplus of ’n aansienlike tekort is, kan die Minister in ooreenstemming met die Minister van Finansies dié stappe doen wat hy nodig of dienstig ag.”.

4. Regulasie 17 word hierby herroep.

Inwerkingtreding

5. Die bepalings van paragraaf 2 en van paragraaf 3 van hierdie Bylae word geag op 1 Maart 1985 en 31 Maart 1986 onderskeidelik in werking te getree het.

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
OPVOEDING**

No. R. 161

12 Februarie 1988

**WET OP NASIONALE BIBLIOTHEKE, 1985 (WET 56
VAN 1985)**

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 9 van die Wet op Nasionale Biblioteke, 1985 (Wet 56 van 1985), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

Commencement

7. The provisions of paragraph 1, of paragraph 4 and of paragraph 6 of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 April 1987, 1 March 1985 and 30 September 1985, respectively.

No. R. 192

12 February 1988

REGULATIONS UNDER THE TEMPORARY EMPLOYEES PENSION FUND ACT, 1979.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 8 of the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979 (Act 75 of 1979), has further amended, as set out in the Schedule hereto, the regulations promulgated by Government Notice R. 2099 of 21 September 1979, as amended.

SCHEDULE

1. Regulation 6 is hereby amended by the deletion of subregulation (5) (c).

2. Regulation 14 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) The Director-General shall manage the business of the Fund, and the costs connected therewith or with any actuarial investigation or valuation or matters incidental thereto shall be paid from moneys voted for this purpose by Parliament, unless the Minister, with the concurrence of the Minister of Finance, determines that the relevant cost or any part thereof shall be paid out of the Fund.”.

3. The following regulation is hereby inserted after regulation 16:

“Valuation of the Fund

16A. (1) An actuary shall value the assets and liabilities of the Fund once every three years at a date determined by the Director-General and shall report to the Director-General on any surplus or deficit his investigation may reveal.

(2) If the actuary certifies in such a report that there is a substantial surplus or a substantial deficit, the Minister may, with the concurrence of the Minister of Finance, take such steps as he may deem necessary or expedient.”.

4. Regulation 17 is hereby repealed.

Commencement

5. The provisions of paragraph 2 and of paragraph 3 of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 March 1985 and 31 March 1986, respectively.

**DEPARTMENT OF NATIONAL
EDUCATION**

No. R. 161

12 February 1988

NATIONAL LIBRARIES ACT, 1985 (ACT 56 OF 1985)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of National Education has, under section 19 of the National Libraries Act, 1985 (Act 56 of 1985), made the regulations contained in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1620 van 31 Julie 1987.

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(5) Die Minister kan die Direkteur van 'n Nasionale Biblioteek as 'n lid van die Raad aanstel: Met dien verstande dat indien die Direkteur nie as 'n lid van die Raad aangestel is nie, hy of 'n beampte deur hom aangewys, die vergaderings van die Raad in 'n adviserende hoedanigheid bywoon."

No. R. 162

12 Februarie 1988

WET OP KULTURELE INRIGTINGS, 1969
(WET 29 VAN 1969)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens artikel 15 van die Wet op Kulturele Inrigtings, 1969 (Wet 29 van 1969), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1671 van 18 Augustus 1978.

2. Regulasie 3 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling by subregulasie (1) te voeg:

"Met dien verstande dat die Minister die Direkteur van die betrokke verklaarde inrigting as 'n lid van die raad kan aanstel."

3. Regulasie 4 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(5) Indien die Direkteur nie kragtens regulasie 3 (1) as 'n lid van 'n raad aangestel is nie, woon hy of 'n beampte deur hom aangewys, die vergaderings van 'n raad in 'n adviserende hoedanigheid by."

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1620 of 31 July 1987.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

"(5) The Minister may appoint the Director of a National Library a member of the Board: Provided that if the Director is not appointed a member of the Board, he or an officer designated by him shall attend the meetings of the Board in an advisory capacity."

No. R. 162

12 February 1988

CULTURAL INSTITUTIONS ACT, 1969
(ACT 29 OF 1969)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of National Education has, under section 15 of the Cultural Institutions Act, 1969 (Act 29 of 1969), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1671 of 18 August 1978.

2. Regulation 3 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following proviso to subregulation (1):

"Provided that the Minister may appoint the Director of the declared institution in question a member of the council."

3. Regulation 4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

"(5) If the Director is not appointed a member of the council in terms of regulation 3 (1), he or an officer designated by him shall attend the meetings of a council in an advisory capacity."

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R5 plus AVB per eksemplaar of R20 per jaar, posvry (Buitelands R6,25 per eksemplaar of R25 per jaar).

PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R5 plus GST per copy or R20 per annum, post free (Other countries R6,25 per copy or R25 per annum).

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 204 Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van Stellenbosch: Wysiging van statuut	1	11133
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 159 Koöperasiewet (91/1981): Verklaarde landbouprodukte	2	11133
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 201 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Lekkergoednywerheid, Oos-Londen: Wysiging van Ooreenkoms	3	11133
R. 202 do.: Intrekking van Goewermenskennisgewing: Seilwarenywerheid, Witwatersrand en Pretoria	6	11133
R. 203 do.: Seilwarenywerheid, Witwatersrand en Pretoria: Herbekragtiging van Ooreenkoms	6	11133
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 164 Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers (110/1978): Raad vir Maatskaplike en Geassosieerde Werkers: Reëls betreffende die handelinge of versuime van 'n maatskaplike werker wat onprofessionele of onbehoorlike gedrag uitmaak	9	11133
R. 188 Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Pensioenvoordele van aangewese lede	15	11133
R. 190 Regeringsdienspensioenwet (57/1973): Regulasies: Wysiging	16	11133
R. 191 Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Regulasies: Wysiging	17	11133
R. 192 Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers (75/1979): Regulasies: Wysiging	18	11133
Nasionale Opvoeding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 161 Wet op Nasionale Biblioteke (56/1985): Wysiging van regulasies	18	11133
R. 162 Wet op Kulturele Inrigtings (29/1969): Wysiging van regulasies	19	11133

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notice</i>		
R. 204 Universities Act (61/1955): University of Stellenbosch: Amendment of statute	1	11133
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 159 Co-operatives Act (91/1981): Declared agricultural products	2	11133
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 201 Labour Relations Act (28/1956): Sweet Manufacturing Industry, East London: Amendment of Agreement	3	11133
R. 202 do.: Cancellation of Government Notice: Canvas Goods Industry, Witwatersrand and Pretoria	6	11133
R. 203 do.: Canvas Goods Industry, Witwatersrand and Pretoria: Re-enactment of Agreement	6	11133
National Education, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 161 National Libraries Act (56/1985): Amendment of regulations	18	11133
R. 162 Cultural Institutions Act (29/1969): Amendment of regulations	19	11133
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 164 Social and Associated Workers Act (110/1978): Council for Social and Associated Workers: Rules relating to the acts or omissions of a social worker which shall constitute unprofessional or improper conduct	9	11133
R. 188 Associated Institutions Pension Fund Act (41/1963): Pension benefits of designated members	15	11133
R. 190 Government Service Pension Act (57/1973): Regulations: Amendment	16	11133
R. 191 Associated Institutions Pension Fund Act (41/1963): Regulations: Amendment	17	11133
R. 192 Temporary Employees Pension Fund Act (75/1979): Regulations: Amendment	18	11133